

Slovenski VESTNIK

LETNIK XXXII.

CELOVEC, PETEK, 23. DECEMBER 1977

ŠTEV. 51 (1845)

Poštni urad 9020 Celovec
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt
Izhaja v Celovcu
Erscheinungsort Klagenfurt
Posamezni izvod 3 šilinge
mesečna naročnina 12 šilingov
celoletna naročnina 120 šilingov
P. b. b.

Kako dolgo še bomo koroški Slovenci čakali na sprejemanje slovenske televizije

■ Kako dolgo bodo pristojni dejavniki v Avstriji še zavlačevali in preprečevali, da bi bila koroškim Slovincem zagotovljena možnost nemotenega sprejemanja programov slovenske televizije?

■ Kako dolgo se bodo mero-dajni činitelji v Sloveniji še pustili „vleči za nos“ od vseh tistih na Koroškem in v Avstriji, ki si sproti izmišljajo vedno nove „tehnične“ vzroke, za katerimi potem skrivajo svoje v resnici le politične namene, ki jih zasledujejo, ko skušajo na Karavankah znova postavljati železno zaveso?

Taka in podobna vprašanja se vsiljujejo, ko moramo ugotoviti, da

se problem sprejemanja slovenske televizije na južnem Koroškem kljub večletnim prizadevanjem očitno še vedno ni premaknil z mrtve točke. Letos spomladi je končno izgledalo, da je načelno že vse rešeno in da gre le še za neke formalnosti, ki pa ne bodo več vplivale na rešitev vprašanja. V tem smislu je bilo tudi razumeti gradnjo pretvornika na Peči, ki bi po tedanjih napovedih moral že zdavnaj obratovati.

Kljub vsemu temu pa se je zadeva znova „zataknila“, in to baje celo po tehnični plati. Zato so bile pred meseci izvedene ustrezne meritve, ki naj bi pokazale, kako je v resnici s tehnično platjo zadeve.

Toda na rezultate teh meritev še vedno čakamo — čakamo že dolge tedne in celo mesece, čeprav bi jih po zagotovilih jugoslovanskih strokovnjakov lahko dobili že pol dneva po opravljenih meritvah. Torej je samo ena možnost: ali so avstrijski strokovnjaki nesposobni (česar ne moremo verjeti), ali pa so dobljeni rezultati takšni, da jih nočejo objaviti, ker bi se sicer porušila celotna skrbno pripravljena argumentacija o „vzrokih tehnične narave“.

Tako se vedno bolj utrjuje prepričanje, da se za odklonilnim stališčem avstrijske strani skrivajo povsem drugačni vzroki in nameni: da ne gre za tehnične vzroke, temveč za politične namene. To pa seveda postavlja Avstrijo in njeno ravnanje v zelo slabo luč. Kajti preprečevanje nemotenega sprejemanja slovenske televizije pomeni v primeru koroških Slovincov nadaljnje pospeševanje germanizacije in raznarodovanja potom samo nemških TV oddaj; pomeni pa tudi očitno kršenje obveznosti v smislu sklepne listine helsinške konference, in sicer tako glede pospeševanja manjšin kakor tudi glede svobodnega pretakanja informacij.

Zato je enako kot glede člena 7 državne pogodbe tudi v tem vprašanju treba nedvoumno ugotoviti, da Avstrija ne spoštuje svojih pogodbenih obveznosti ter zaveštno krši mednarodne sporazume!

SKLEP ZDRUŽENIH NARODOV:

1978 — mednarodno leto boja proti apartheidu

V zaključnem delu letošnjega zasedanja glavne skupščine OZN so izglasovali celo vrsto resolucij, ki se nanašajo na razna aktualna vprašanja današnjega sveta ter bodo sprejeti sklepi služili pri nadaljnjem obravnavanju in reševanju teh problemov.

Visoko priznanje koroškim partizanom

V ljubljanskem Domu Jugoslovanske ljudske armade je bila v ponedeljek posebna slovesnost, na kateri sta poveljnik ljubljanskega armadnega območja generalpolkovnik Franc Tavčar-Rok in predsednik republiškega odbora Zveze združenj borcev NOV Slovenije narodni heroj Rudolf Janko sprejela predstavnike žilirih nekdanjih partizanskih grupacij ter jim izročila visoka odlikovanja.

Koroška grupa odredov, ki jo je zastopal predsednik Zveze koroških partizanov, je prejela red partizanske zvezde z zlatim vencem; enako odlikovanje je dobil Cankarjev bataljon, Briško-beneški odred je bil odlikovan z redom bratstva in enotnosti z zlatim vencem, Kamniški bataljon pa z redom zaslug za narod z zlato zvezdo.

Legendarnim partizanskim borbenim grupacijam čestitamo k visokim odlikovanjem, posebej seveda že Koroški grupi odredov, katere edinice so se med zadnjo vojno junaško borile proti fašizmu zlasti tudi na naši koroški zemlji.

Velik poudarek so dali v Združenih narodih tudi boju proti apartheidu, to je proti rasizmu in politiki rasne diskriminacije. V ta namen je glavna skupščina OZN soglasno sprejela sklep, da se leto 1978, začenši z 21. marcem, razglasi za „mednarodno leto boja proti apartheidu“. Prav tako pa spada v ta okvir sveženj 14 resolucij, v katerih konkretno obsoja politiko apartheida v Južnoafriški uniji. V tem sklopu je gotovo posebnega pomena resolucija, ki podpira boj črnega prebivalstva Južnoafriške republike za uresničitev njegovih neodtujljivih pravic „z vsemi dostopnimi in primernimi sredstvi, včevši oborožen boj“, medtem ko druga resolucija obsoja tiste države, ki kljub večkratni obsodbi rasistične politike še vedno sodelujejo z rasističnim režimom v Južnoafriški uniji.

Med državami, ki kljub sklepom in pozivom Združenih narodov še niso pretrgale stikov z rasisti, je tudi Avstrija, ki si s tem gotovo ne izstavlja ravno najlepšega spričevala. Sicer pa se miselnost, ki narekuje takšen odnos do rasističnega režima v Afriki, manifestira — seveda v drugačnih pogojih in spremenjenih oblikah — tudi v odnosu do narodnostnih manjšin doma. Kajti tudi manjšinam sovražna politika sodi v sklop rasizma in rasne diskriminacije. In zaradi take politike se je Avstrija že ponovna znašla na zatožni klopi — tudi pred forumi OZN.



Zadovoljne praznike in mnogo uspehov v novem letu
vsem bralcem, naročnikom in sotrudnikom

UREDNIŠTVO **Slovenski VESTNIK** UPRAVA

NAŠA ISKRENA ŽELJA:

Enakopravno sožitje ne pa pokopališki mir

V dneh okoli „praznika miru“ človek pri svojih razmišljanjih nujno pride do vprašanja, kaj je pravzaprav bistvo vseh tistih voščil in želj, ki jih v tem času izmenjamo med sorodniki, prijatelji in znanci. Eden drugemu želimo srečo, zdravje, uspeh. Želimo to osebno, želimo pa to predvsem tudi v širšem pogledu: da bi se harmonično razvijalo življenje v družini, v deželi in državi, pa tudi v širnem svetu.

Prvi in glavni pogoj za to pa je brez dvoma — mir!

Koroški Slovenci smo za mir v deželi. Naša iskrena želja je, da bi na Koroškem končno zavladalo takšno vzdušje, ki bi zagotavljalo resnično sožitje deželanov obeh narodnosti in jezikov: namreč enakopravno sožitje, ne pa pokopališki mir. Tudi avtorja najnovejše knjige o koroškem manjšinskem vprašanju Haas in Stuhlpfarrer prihajata pri svojem raziskovanju zgodovine koroške in avstrijske manjšinske politike do ugotovitve, da na Koroškem mir ni bil vedno resnični mir, marveč da je šlo za neki „pokopališki mir“, za naravnost vsiljeno, vendar le navidezno idilo mirnega sožitja, ki pa je bilo Slovincem vedno samo v škodo in nikdar v korist.

Zgodovina se rada ponavlja in to velja tudi glede zgodovinskih ugotovitev o „pokopališkem miru“ na Koroškem. Saj se na uradni strani vendar že mesece trudijo, da bi domačo in mednarodno javnost prepričali, kako „vzorno“ je manjšinsko vprašanje rešeno z zakonodajo, ki so jo tri v deželnem zboru in v parlamentu zastopane stranke sprejele v obliki zakona o narodnih skupinah ter izvedbenih odredb k temu zakonu. Pravijo, da gre za demokratično rešitev, ker so jo sprejele in se k njej priznajo tri stranke, ki predstavljajo pretežno večino prebivalstva. Takšno na širokem sporazumu osnovano rešitev — tako trdijo — zato tudi odobrava velika večina; kdor pa je proti tej rešitvi, tisti noče miru v deželi in je torej nasprotnik Koroške.

Pri svojem argumentiranju zamlčijo le dejstvo, da je bila ta baje demokratična rešitev povsem nedemokratično sprejeta mimo neposredno prizadetih. Stranke so jo sprejele brez sodelovanja koroških Slovincov (pri pogovorih s predstavniki obeh osrednjih organizacij je šlo še za povsem drugačne rešitve in je zato zlobno potvarjanje dejstev, če v dokumentaciji urada zveznega kanclerja trdijo, da je bil zakon o narodnih skupinah v veliki meri sprejet v sodelovanju z manjšino) in jo kot diktat večine brezobzirno vsiljujejo proti volji manjšine, katere se dobro zaveda, da je taka „rešitev“ povsem nesprejemljiva, ker bi pomenila pristaneč na lastno smrtno obsodbo, narodni samomor.

Že prvi primeri praktičnega uveljavljanja te zakonodaje namreč kažejo, da gre v resnici za uzakonitev „pokopališkega miru“ na Koroškem. Z eno samo potezo legistične samovolje sta bili dve tretjini (glede dvojezičnih napisov celo pet šestin!) naselitenega ozemlja koroških Slovincov enostavno izbrisani, avtohtono slovensko ljudstvo na domači pododgovani zemlji obsojeno na narodno smrt. Zato mir, ki da je po tej rešitvi zavladal, res ne more biti nič drugega kot pa pokopališki mir v vsem strašnem pomenu besede.

Koroški Slovenci pa nočemo narodno umreti. Zato tudi nočemo, da bi na naši zemlji vladal pokopališki mir, temveč želimo in zahtevamo, da mora na tej zemlji, na kateri živimo in ustvarjamo že 1300 let, končno priti do dejanskega enakopravnega sožitja. Le tedaj, če bodo zagotovljeni resnično eneporavni odnosi med obema narodoma, bo zajamčen tudi miren razvoj v deželi — v medsebojno korist vseh njenih prebivalcev in v dobrobit skupne domovine.

Naj še enkrat poudarimo: iskreno želimo enakopravno sožitje, ne pa pokopališki mir. Če je želja po mirnem razvoju enako iskrena tudi na strani uradnih dejavnikov, potem naj to dokažejo z dejanji ne z diktati, ki v zadnji konsekvenci pomenijo smrtno obsodbo naše narodne skupnosti; temveč z ukrepi, ki nam bodo zagotovili obstoj in razvoj.

Skupna seja obeh odborov ZSO

Nadzorni in Upravni odbor Zveze slovenskih organizacij na Koroškem sta imela v sredo 21. decembra 1977 na sedežu ZSO v Celovcu skupno sejo, na kateri sta pregledala trenutni narodno-politični položaj ter ocenila delo in posamezne akcije v minuli dobi.

V izčrpnih razpravi sta odbora zavzela stališče k posameznim perečim vprašanjem ter dala pobude in začrtala smernice za delo v letu 1978.

Vsi prisrčno vabljeni na tradicionalni

27. Slovenski ples

ki bo v petek 6. januarja 1978 s pričetkom ob 20.00 uri zvečer v delavski zbornici v Celovcu

Tokrat bosta za ples igrala znana in priljubljena

- Mali plesni orkester RTV Ljubljana s pevko Marjano Deržaj
- Narodno zabavni ansambel „Štirje kovači“

Vstopnice po šil. 40 v predprodaji pri krajevnih prosvetnih društvih, v knjigarni „Naša knjiga“ in v pisarni SPZ; po šil. 50 pri večerni blagajni.

Slovenska prosvetna zveza

Problemi južne Koroške v luči prostorskega načrtovanja

Slovenski znanstveni inštitut v Celovcu je — kakor smo kratko že poročali — meseca novembra izdal dokumentacijo prostorsko načrtovalnega pogovora o južni Koroški. Publikacija z naslovom „Raumplanungsgespräch Südkärnten“ je nastala na podlagi seminarja, ki je bil meseca januarja na Dunaju in so se ga udeležili tudi znani avstrijski strokovnjaki. Avtorji sedaj v petnajstih prispevkih prikazujejo probleme obmejnih pokrajin v Avstriji, pri čemer se posebej ozirajo na gospodarski položaj območja, kjer živi slovenska manjšina. Knjiga obsega 198 strani ter je besedno gradivo opremljeno s številnimi dokumenti, slikami, razpredelnicami in kartami.

Iz referatov je razvidno, kako odločilno vlogo igrajo pri razvoju južnokoroškega prostora razni prostorski načrti dežele. Področje, ki ga naseljuje slovenska manjšina, pa je kakorek izsveto iz planirane gospodarskega razvoja Koroške. Rezervirano je za turistično gospodarstvo in le tu in tam obstoja oz. je načrtovano večje število stalnih delovnih mest. Tako prostorsko načrtovanje seveda pogosto nadaljuje odseljevanje slovenskega prebivalstva iz avtohtonega naseljenega področja v prostor, kjer prevladuje nemški pogovorni jezik, in to ne le na delovnem me-

stu marveč tudi izven delovnega časa.

Dva prispevka se nanašata na sociogospodarski in zgodovinski razvoj južne Koroške, pri čemer Andreas Moritsch posebno opozarja na razliko v posebni strukturi med slovenskimi in nemškimi deli dežele ter prikazuje gospodarski propad Koroške v drugi polovici 19. stol. H. Haas prikazuje genezo in funkcijo manjšini sovražne politike na Koroškem s posebnim ozirom na dejavnost nemškonalionalnih organizacij in posameznih strank. Dobro oriše omahovanje socialdemokratske stranke v narodnostnih vprašanjih Koroške.

Z gospodarsko problematiko se ukvarja Ludwig Flaschberger, ki ugotavlja potrebo po ustvaritvi ogromnega števila stalnih delovnih mest do leta 1981; Ernst Gehmacher pravi, da gospodarski razvoj pomeni obenem germanizacijo. Posebno opozarja na pomanjkanje delovnih mest, to pa zopet pogojuje dnevno migracijo in dnevno učinkovanje germanizacije. Potrebna bi bila delovna mesta v domačem okolju. Prav tako pomembne so ugotovitve Josefa Krammerja o kmetijstvu v obmejnih pokrajinah s posebnim ozirom na južno Koroško. Krammer nazorno prikazuje razliko med dohodki kmetov v gorskem področju in kmetov, ki razpolagajo z večjimi površinami za kulture; dohodek prvih stagnira oz. raste zelo počasi. Na področju industrijskega razvoja vidi Kurt Graf edino možnost v večji povezavi koroških Slovencev z industrijskim potencialom Slovenije oz. Jugoslavije; to kooperativno sodelovanje bi pripomoglo tudi do večje uveljavitve Slovencev v deželni in državni merilu. Ferdinand Velik se bavi v svojem prispevku s situacijo gospodarstva in trgovine v južnokoroškem prostoru in se pri tem posebno ukvarja z vprašanji dnevne migracije. Na osnovi statističnih podatkov dokazuje Albert Reiterer zastopavanje slovenskega prebivalstva v značilnih poklicnih skupinah, kot na primer v tehničnih poklicih, pri zasedanju uradnih mest kot tudi v trgovini in prometu, obratno pa ugotavlja prekomerno udeležbo slovenskega življa v agrarni panogi. Gospodarska zaostalost Koroške predvsem zadene slovensko manjšino. S problematiko tujskega prometa se ukvarja Kurt Traar, ki nakazuje pomanjkljivo strukturo turistične infrastrukture in nadvse pomanjkljivo izkoriščanje obstoječih turističnih obratov. Absolutna večina turistov prihaja na Koroško iz Zveze republike Nemčije. Med gosti prevladujejo ljudje srednjih let; dežela le malo napravi za pridobivanje mladih gostov in otrok. Sicer južna Koroška na tem področju v koroškem povprečju ni na zadnjem mestu — nekatera druga področja so še na slabšem — vendar velja tudi za južno Koroško ugotovitev, da obstoječa ponudba nikoli ni rentabil-

Spomenica

Koordinacijskega odbora slovenskih društev na Švedskem v podporo Slovincem v Avstriji

Že večkrat smo poročali, da življenje, delo in boj koroških Slovencev za uresničevanje pravic, zagotovljenih v državni pogodbi, prizadele spremljajo rojaki ne le v matični domovini, marveč tudi širom po svetu. Iz vrste izjav, s katerimi zagotavljajo temu našemu boju vso podporo, objavljamo tokrat Spomenico, ki jo je sprejel na svoji seji v Olofströmu Koordinacijski odbor slovenskih društev na Švedskem ter jo poslal avstrijski zvezni vladi, koroški deželni vladi, švedski vladi in nekaterim forumom na Švedskem in v Jugoslaviji, prav tako pa tudi generalnemu sekretarju OZN Waldheimu. Spomenica se glasi:

Slovenci na Švedskem z zaskrbljenostjo in ogorčenjem spremljamo razvoj odnosov na avstrijskem Koroškem in protestiramo proti vsem poskusom kratenja manjšinskih pravic slovenskemu življenju v Avstriji.

Dogodki in trenja v zadnjih letih nas vse preveč spominjajo na najbolj temna obdobja naše in svetovne zgodovine, zato ne moremo stali molče ob strani, ampak odločno zahtevamo, da se avstrijska vlada upre mračnim silam in dosledno izvaja obveznosti, ki ji jih nalaga 7. člen avstrijske državne pogodbe iz leta 1955.

Zahtevamo, da se Slovincem v Avstriji brez vsakršne omejitve prizna pravica uporabe slovenskega jezika na vseh javnih prostorih in uradih, da se dosledno izvaja dvojezičnost v javnem življenju, krajevnih nazivih in šolah, da se slovenskim otrokom omogoči izobrazba na osnovnih, srednjih in visokih šolah v materinem jeziku in da se ustvari taki pogoji, da bo kulturno in gospodarsko življenje Slovencev lahko cvetelo nemoteno in sproščeno, kot se za nevtrarno, civilizirano in demokratično deželo, kakršna naj bi Avstrija bila, tudi spodobi.

Slovincem in njihovim organizacijam na Koroškem izražamo vse priznanje in podporo pri njihovih prizadevanjih za uveljavljanje svojih človeških in narodnih pravic, politike v Avstriji, Jugoslaviji, Švedski in pri Organizaciji združenih narodov pa pozivamo, da uporabijo ves svoj vpliv in slovenski manjšini v Avstriji čimprej zagotovijo pravice, ki so zapisane v avstrijski državni pogodbi in v temeljni deklaraciji o človekovih pravicah pri Združenih narodih.

To ni enakopravnost

TEMVEČ URADNO ŠIKANIRANJE

Šele v zadnji številki smo na konkretnem primeru opozorili, kako oblasti na Koroškem razumejo in prakticirajo jezikovno enakopravnost koroških Slovencev. Danes pa že spet lahko poskrbimo s primerom, ki je značilen za razmere v deželi oz. državi, katere predstavniki vedno spet zatirajo, da je manjšinsko vprašanje „vzorno“ rešeno:

Tovariš Feliks Wieser iz Slovenjega Plajberka je bil pred nedavnim „objekt“ običajne prometne kontrole. Ker pa je s sklicevanjem na člen 7 zahteval uradovanje v slovensčini, je kmalu prejel poziv, da se mora s svojim avtomobilom zgostiti na uradnem pregledu vozila v Celovcu. V nemščini pisano pozivnico je vrnil in zahteval, da mu jo pošljejo v slovenskem jeziku. In glej: okrajno glavarstvo Celovec je zahtevi ugodilo — toda kako? O tem, kakšne „slovensčine“ se poslužuje omenjeni urad, se lahko vsak sam prepriča in vidi, da to ni nič drugega kot nesramno norčevanje iz slovensčine in iz Slovencev.

Ob takem odnosu oblasti do slovensčine kot enakopravnega uradnega jezi-

Okrajno Glavarstvo Celovec

pošta številka 9010

Gosp.

Feliks Wieser

namočnovec

Slov. Manjšina Celov. 59

9165 Podgora — U. Koroška

POZIVNICA

Prejeto v za, da pripelje motorno vozilo — priklopnik — z rap. št. 170.999 v odličnem stanju do 16.12.1977 v Celovcu, Flatschacher Straße 70 — v oz. Halbesgasse — na kontrolo po § 55 do 58 zakona o motornih vozilih 1967 (StG 1967) s strani policije. Vsebuje 2. del, ki vsebuje 1. točko, 2. dovoljenje tipa vozila ali odločbo o posrednem dovoljenju, 3. pripustnico.

Prispevek k stroškom od št. 100,—, kateri se za kontrolo plačati, je treba priložiti s soboj v gotovini. Če se pozivnik brez pravočasnega znanja trdnih razlogov ne odzove, se po § 44 odst. 2 lit. a zakona o motornih vozilih 1967, če bi se to ponovilo, brez škode za kazen po § 134 zakona o motornih vozilih 1967 o preloženju pripustnice vozila za razmeti.

7.12. 1977

.....F. Traar

PODRAŽITEV ELEKTRIKE:

Breme bodo nosili mali odjemalci

„Vsi porabimo vedno več električnega toka“, „Več električnega toka — več varnih delovnih mest“, „Elektrika dviga življenjski standard“ — take in podobne argumente že dobro poznamo. Pristojni ministri in odgovorni dejavniki jih vedno ponavljajo, kadar kaj „kuhajo“ proti interesom preprostega človeka. Z njimi tudi utemeljujejo gradnjo jedrskih elektrarn, čeprav tehnologijo še ne obvladajo v zadostni meri, saj problem jedrskih odpadkov še nikjer na svetu ni zadovoljivo rešen, pa tudi nevarnost navadnega obratovanja današnja tehnika še zdaleka nima trdno v rokah.

Z enakimi argumenti pa utemeljuje vlada tudi podražitev elektrike, ki bo začela veljati v novem letu ter bo za gospodinjstva, kmetijstvo in obrt znašala 6,45 %.

Seveda drži, da potrebe po elektriki nenehno naraščajo. Toda kdo je za to odgovoren in kako se to dogaja? Gotovo niso gospodinjstva, „lüksuzno“ življenje preprostega človeka in navadni gospodinjstvi, ki porabijo le malo toka, glavni vzroki za naraščanje potrošnje. Prave vzroke je treba iskati globlje, in sicer v ciljih in načinih vladajočega proizvodnega sistema. Zakaj je treba graditi stanovanjske bloke s tankimi in slabo izoliranimi stenami, ki pomenijo visoko potrošnjo toplote? Zakaj gradijo industrijska poslopja večinoma iz jekla in stekla, ki ne držijo toplote? Zakaj je treba izdelovati za pivo, limonado in

razna živila kovinske doze, katerih vrednost gre v milijarde, pa vendar gredo v smeti? Zakaj se izdeluje toliko blaga s čim krajšo življenjsko dobo, kot so na primer avtomobili, najlonske nogavice, žarnice in našta drugih proizvodov za dnevno porabo? Na vsa ta in podobna vprašanja zadoštuje en sam kratek odgovor: zato, ker gre vladajočemu proizvodjalnemu sistemu le za dobiček, ne oziroma pa se na posledice. In ena teh posledic je pač tudi naraščanje potrošnje energije.

Pri tem pa je treba omeniti, da so tudi „od zgoraj“ navajali na potrošnjo, saj so ponujali koroški električne ščetke za zobe. Pred leti so na Koroškem proizvajalci elektrike nagovarjali gospodinjstva, naj si nabavijo električno kurjavo; ponujali so majhne ugodnosti, kot na primer nekoliko nižje tarife pri porabi določene količine kilovatov. Sedaj, ko so se ljudje navadili na ta standard — za katerega jih je industrija pridobila ne nazadnje z drago reklamo — pa naj plačujejo dražjo elektriko tisti, ki je porabil več, kakor napoveduje minister Staribacher.

Toda tudi ta logika velja le za del prebivalstva, kajti po avstrijskem tarifskem sistemu ne plačuje vsak odjemalec enako ceno za elektriko. Tako je v letu 1974 znašala cena za kilovatno uro v avstrijskem povprečju za gospodinjstvo 71,9 g, za kmetijstvo 90,6 g, za industrijo pa komaj 46,7 g. Velika podjetja imajo s proizvajalci elektrike še posebne „tajne“ pogodbe, tako da so v

nekaterih primerih tarife še dosti nižje. Delavci v podjetju za žlahtne kovine v Ranshofenu vedo na primer povedati, da to podjetje plačuje za kilovatno uro le 24 g, toda električne energije porabi več kot vsa gospodinjstva srednje velikega mesta skupaj.

Podatki iz leta 1974 so danes seveda že zastareli in plačujejo gospodinjstva v povprečju že skoraj šiling za kilovatno uro. Čeprav odpade na male odjemalce le 36 % porabljene elektrike, pa jo morajo tako drago plačevati, da prispevajo kar 60 % k dohodkom proizvajalcev toka. Navadni delavec mora danes plačati za elektriko letno do zneska ene cele mesečne plače — zato pa velepodjetja lahko toliko ceneje dobivajo energijo, to se pravi, da na račun delavca čim ceneje proizvajajo in ustvarjajo pogoje za konkurenčnost na svetovnem trgu. V imenu te konkurenčnosti tudi skušajo držati plače na čim nižji ravni, ko na drugi strani naraščajo davki in druge obremenitve delovnega prebivalstva.

Tudi napovedana podražitev elektrike bo še bolj pritisnila na denarnice delovnih ljudi, torej na njihovo življenjsko raven. Nezadovoljstvo s takšno politiko je razumljivo in upravičeno. Seveda pa se problem pod trenutnimi, samo na dobiček usmerjenimi družbenimi pogoji ne bo spremenil — vseeno, katerega stranka je na krmlu.

(šek)

dežele in njihovih načel. Centralni koroški prostor naj bi dopolnjevali subcentri, ki bi zajemali tudi južno Koroško. Avtor nazadnje predlaga vrsto ukrepov, ki bi izboljšali gospodarsko situacijo južne Koroške; hkrati predlaga še posebne ukrepe za izboljšanje položaja — tako gospodarskega kot kulturnega — za slovensko manjšino v deželi. Odločilnega pomena zanj pa je prispevek, ki ga bodo na tem področju dali Slovenci sami ter pobude, ki jih bodo podvzeli v sodelovanju z drugimi gospodarskimi dejavniki v deželi in izven nje.

Helmut Wintersberger se ukvarja v svojem prispevku z zdravstvenimi ustanovami v obmejnih pre-

Lep uspeh zbirke za Zimbabwe

Zbiralna akcija v podporo osvobodilnemu gibanju v Zimbabveju je tudi v Avstriji dosegla lep uspeh: do 16. decembra je bilo v Avstriji zbranih 614.000 šilingov, to je dosti nad načrtovano vsoto za nakup dveh terenskih vozil Landrover.

V času kampanje so zastopniki Patriotične fronte Zimbabveja obiskali tudi Koroško; tako so se med drugim zglasili pri osrednjih slovenskih organizacijah ter se udeležili solidarnostne prireditve Zveze slovenske mladine v Piberku.

Razveselilni uspeh zbirke je izraz iskrene mednarodne solidarnosti in podpore pravični stvari. V tem smislu se organizatorji zbirke zahvaljujejo slovenskim organizacijam in vsem, ki so s svojim prispevkom podprli pravično borbo ljudstva Zimbabveja za osvoboditev.

delih, katerih položaj je na južnem Koroškem prav tako problematičen. Tudi on predlaga vrsto ukrepov in posebej opozarja na važnost slovenskih zdravnikov in zdravstvenega osebja. O funkciji športnih panog v obmejnih prostorih in še posebej pri manjšinah razpravlja Branko Elsner in pri tem posebej opozarja na integralno funkcijo športa pri etničnih skupinah. Na drugi strani pa nudi prav šport možnost zblíževanja z večinskimi prebivalstvom, kakor je tudi sredstvo vzdrževanja zvez z matično državo. Horst Ogris pa na zelo osebne način prikazuje kulturno življenje, kot ga je sam doživljal v svoji domači vasi.

Prostorsko načrtovalni pogovor je v sodelovanju s Slovenskim znanstvenim inštitutom pripravil poseben pripravljalni odbor, ki so ga sestavljali Wolfgang Brunbauer, Ludwig Flaschberger in Ferdinand Velik.

Jubilej založniške dejavnosti Slovenske izseljenske matice v Ljubljani

Slovenska izseljenska matica, ki je lani sama obhajala svoj srebrni jubilej, zdaj praznuje kar dva jubileja na področju svoje založniške dejavnosti: njeno glasilo „Rodna gruda“ stopa v jubilejni 25. letnik, prav tako petindvajseti po vrsti pa je tudi „Slovenski koledar“, ki ga SIM izdaja „za Slovence po svetu“ od leta 1954 dalje, medtem ko je njegov predhodnik Ameriški družinski koledar izhajal polnih 36 let v Chicagu, namreč v dobi od 1915 do 1950. To je vsekakor vzroka dovolj za praznovanje, zlasti ko Slovenska izseljenska matica svoje jubileje lahko obhaja v zavesti, da s svojimi publikacijami povezuje rojake kar v 46 državah sveta.

„Slovenski koledar“, ki vsako leto zavzema posebno mesto med tovrstnimi publikacijami, je tokrat seveda še posebno bogat in razkošen — v pravem pomenu besede „jubilejni“. Na 360 straneh prinaša dolgo vrsto najrazličnejših prispevkov v besedi in sliki, med njimi tudi več člankov, ki so posvečeni raznim jubilejem. Seveda je velik poudarek na letošnjih življenjskih in partijskih jubilejih predsednika Tita in je v tej luči tudi prikazana vloga današnje Jugoslavije v svetu. Kol zgodovinski mejnik slovenskega naroda je poudarjena 40-letnica ustanovitve KPS. V vrsti jubilejev Slovenske izseljenske matice in s tem Slovencev po svetu zavzema svoje mesto tudi zapis ob 25-letnici radijskih oddaj za izseljence. Več prispevkov je namenjenih stoletnici

rojstva slovenskega pesnika Otona Župančiča, stoletnici rojstva slovenske pisateljice Zofke Kvedrove, 80-letnici Slovenskega šolskega muzeja in predvsem 200-letnici prvega pristopa na Triglav (temu prazniku za slovensko planinstvo velja tokrat tudi koledarski del s krasnimi planinskimi motivi in slikami planinskih postojank ter naslovna stran koledarja z barvnim posnetkom Aljaževega stolpa vrh Triglava); prav tako pa je opozorjeno tudi na razne obletnice velikih gospodarskih podjetij (na primer 30 let razvoja Litostroja itd.) oziroma krajev v Sloveniji.

Kot živ del slovenskega narodnega življenja so zastopani tudi zamejski Slovenci: kot razveseljiv do-

godek ccenjuje Drago Košmrlj sklenitev vsimskih sporazumov med Jugoslavijo in Italijo, kar nedvomno pomeni korak naprej tudi na polu uresničitvi dejanske enakopravnosti slovenske narodne skupnosti v Italiji; nasprotno pa je v Avstriji in posebej na Koroškem šel razvoj po krivičnem štetju leta 1976 z letošnjo zakonodajo še dalje v protimanjšinsko smer. Jože Hartman se spominja letošnjega srečanja z Ameriko, ko je naše prosvetaše iz Št. Vida v Podjuni spremljal na turneji po Kanadi in ZDA. Z lepimi slovnimi prispevki pa zastopajo koroške Slovence Karel Prušnik-Gašper, Valentin Polanšek in Andrej Kokot.

Edinstven primer bratske povezave med Slovenci v domovini, v zamejstvu in širom po svetu bi lahko imenovali izseljensko solidarnostno akcijo za obnovo po potrebu prizadetega Posočja: to je res z dejanji potrjena resničnost izjave, da „biti Slovenec ni prazna beseda“. V ostalem prinaša koledar tudi še vrsto drugih prispevkov o živih stikih med Slovenci po svetu in njihovo staro domovino (tako je bil v Škofji Loki že 22. izseljenski piknik, v Murski Soboti pa 24. izseljensko srečanje rojakov iz Pomurja). Posebno obširna in zanimiva pa je kronika iz življenja in delovanja Slovencev, ki živijo v raznih državah sveta, kjer tudi v „novi domovini“ gojijo svojo narodnost, svoj materin jezik in svoje navade ter vzdržujejo redne stike s kraji, kjer so bili rojeni ali od koder so se priselili njihovi starši.

Tako je „Slovenski koledar“ spet in tokrat — ob jubileju — še posebno dragocen, saj so v njem in preko njega stikane številne vezi med slovenskimi rojaki v vseh delih sveta — segajo iz Slovenije kot središča slovenstva preko zamejskih Slovencev v sosednjih državah pa do slovenskih izseljencev na vseh celinah. V besedi in sliki (na stotine črno-belih in deloma tudi barvnih ilustracij dopolnjuje besedilo) jih medsebojno obvešča in združuje v veliko slovensko narodno družino.

„Slovenski koledar“, ki je gotovo lepo darilo za slehernega Slovenca doma in v tujini, lahko naročite tudi v knjigarni „Naša knjiga“ v Celovcu.

Kulturni program italijanske in madžarske narodnosti v Sloveniji

Za leto 1978 sta italijanska in madžarska narodnost v Sloveniji pripravili bogat in pester kulturni program. Obsegal bo vrsto akcij v okviru založniške dejavnosti, razvoja in obogatitve knjižnic ter vzgojno-varstvenih ustanov in šol, poleg tega pa se bodo nadaljevala že tradicionalna sodelovanja med pobratenimi mesti, gostovanja umetniških skupin in posameznikov ter kulturne prireditve vseh vrst, s čimer se bodo že uveljavljene oblike kulturnega delovanja obeh narodnosti še okrepile.

Orkester ravnstkih železarjev je ob jubileju prejel visoka odlikovanja

Pihalni orkester ravnstkih železarjev, ki letos slavi 75-letnico obstoja in uspešnega delovanja, je bil minuli petek deležen visoke počastitve. Na slavnostnem koncertu v Titovem domu na Ravnah je predsednik občinske skupščine Ravnice izročil orkestru visoko odlikovanje — red dela z zlatim vencem — s katerim ga je odlikoval predsednik SFRJ Tito, vrsta članov ansambla pa je prejela Gallusova priznanja za dolgoletno delo.

Začetki ravnstke godbe segajo v leto 1902, ko je več delavcev takratne guštanske tovarne usnjia ustanovilo orkester in začelo širiti glasbeno kulturo med delavstvom v Mežiški dolini. V zgodovini ravnstke godbe pa je zanimiv tudi podatek, da je leta 1945 celoten orkester odšel najprej v Tomšičevo brigado in potem v XIV. divizijo.

Ravnstki godbeniki, ki jih je zdaj skupno 64, od osvoboditve sem nadvse uspešno in z veliko vnemo opravljajo svoje kulturno poslanstvo. Ne le doma na Ravnah in v Mežiški dolini, marveč tudi v širši domovini in izven njenih meja sodelujejo na neštetih prireditvah, kjer povsod so deležni splošnega priznanja; zlata plaketa na letošnjem tekmovanju slovenskih pihalnih godb je le eden izmed vidnih znamenj. Poseben pečat delu orkestra pa daje dirigent Joško Herman, ki ravnstke godbenike vodi že dobrih 32 let.

Godbenikom na Ravnah, ki jih že dobro poznamo tudi pri nas na Koroškem, ob jubileju in visokem priznanju iskreno čestitamo!

Zveza slovenskih organizacij na Koroškem

ter

Slovenska prosvetna zveza
Slovensko šolsko društvo
Zveza slovenskih žena
Slovensko planinsko društvo

Zveza koroških partizanov
Zveza slovenske mladine
Slovenska kmečka zveza
Zveza slovenskih izseljencev

Slovenska športna zveza



ZELIJO VSEM ČLANICAM IN ČLANOM
SODELAVCEM, PRIJATELJEM IN SOMIŠLJENIKOM

prijetne praznike
in uspešno novo leto!

Goriško srečanje malih odrov

V Novi Gorici se pripravljajo na „Goriško srečanje malih odrov 78“, ki bo meseca januarja 1978. Prireditelj, ki bo sedma po vrsti, bo potekala v dveh krogih: v prvem krogu (od 12. do 18. januarja) se bodo predstavila slovenska gledališča in gledališke skupine, v drugem krogu (od 23. do 27. januarja) pa gledališča in gledališke skupine iz drugih jugoslovanskih republik ter iz inozemstva.

Izvajalec te tradicionalne gledališke manifestacije je Primorsko dramsko gledališče, sicer pa je to akcija republiškega pomena, saj je poleg Kulturne skupnosti Nova Gorica udeležena tudi Kulturna skupnost Slovenije. V svojem prerezu združuje ustrezno produkcijo slovenskega gledališkega prostora, predstavlja pa tudi dosežke drugih narodov oz. držav. Poleg tega bo prireditelj skušala analitično ovrednotiti monodramsko obliko gledališča ter bo v prvem krogu zajela vso tovrstno produkcijo slovenskega gledališkega prostora.

Okvirni spored Goriškega srečanja

malih odrov 78 obsega naslednje predstave: Drama SNG Ljubljana bo izvajala „Staromodno komedijo“ (A. Arbuzov), SLG Celje se bo predstavilo s „Čarovnico iz Zgornje Davče“ (R. Šeligo), Primorsko dramsko gledališče Nova Gorica ima na sporedu „Pismo generalu Francu“ (F. Arrabal-D. Tralič), Eksperimentalno gledališče Glej Ljubljana bo izvajalo „Srebrne nitke“ (P. Lužan) Gledališče Pekarna Ljubljana bo uprizorilo „Igro o smrti“ (D. Poniž), Mestno gledališče Ljubljana pa je pripravilo „Povabilo v grad“ (J. Anouilh); preizkušnja monodramskih predstav bodo izvajali Volodja Peer, Andrej Kurent, Jože Zupan, Meta Vranič, Rudi Kosmač in Polde Bibič; iz drugih republik oz. držav pa bodo sodelovali: Gledališče „Pod šotorom“ iz Zagreba, Kletno gledališče „Die Claque“ iz Badena v Švici, Gledališče „Sandkorn“ iz Karlsruhe v Zahodni Nemčiji, „Skonska teatar“ iz Landskrona na Švedskem, Teater ITD iz Zagreba in Teatr Adekwatny iz Varšave na Poljskem.

DR. ANTON SVETINA

Prispevki k zgodovini Beljaka in okolice

9. pri županu naj ugotovita, ali je vikar zadnja tri leta prejemal kake nagrade pri odajanju zemljišč;

10. vikar naj poravnata potne stroške za potovanje kapiteljskega odposlanca v letu 1565;

11. ugotovita naj, ali je bila odvetščina za zadnja tri leta plačana; če ne, naj jo izterjajo od vikarja ali njegovih porokov;

12. z vikarjem Gablerjem je napraviti obračune za zadnja tri leta glede plačevanja davkov.

Oba kapiteljska odposlanca, ljubljanski kanonik David Hasiber in nakliški vikar Andrej Latomič, pa sta imela pri odstranitvi šminklavške vikarja Bartolomeja Gablerja težave, ker ni hotel prostovoljno odstopiti svojega službenega mesta. Odposlanca sta morala prositi lastnika gospostva Landskron kot odvetnika te župnije, naj odstavi vikarja Gablerja; v tej prošnji navajata odposlanca, da je Gabler imel s kapiteljem pogodbo na tri leta, ko je ta rok potekel, pa Gabler ni prošil za obnovo te pogodbe, ni napravil nikakih obračunov z Ljubljano in sedaj noče izročiti ključev cerkve in župnišča; imata nalog, da postavita drugega duhovnika.

Oba odposlanca sta tudi sestavila nov urbar šminklavške župnije, ki bo prikazan pozneje.

Novo imenovani vikar Bartolomej Montanus, doma iz Škofje Loke, pa je imel pri nastopu službe težave, ki so mu jih delali belja-

ški meščani. V tej zadevi je moral intervenirati sam vicedom bamberškega škofa v Wolfbergu, ki je sklical na dan 16. novembra 1568 sestanek na občno mesto Beljaka, na katerem so bili navzoči tudi mestni sodnik, mestni svet in občina meščanov. Na tem sestanku je prišlo med meščani in vikarjem šminklavške župnije do poravnave, po kateri so morali meščani beljaškega predmestja in cerkveni ključarji šminklavške fare izročiti vikarju vse mašne obleke in ga pustiti pri izvrševanju cerkvenih opravil brez motenj, vikar pa je dolžan nastaviti pri farni cerkvi kaplana. Ker pa vikar Montanus ni takoj nastavil kaplana, so se farani pritožili na vicedoma; ta je poslal 6. februarja 1569 vikarju pismo s pozivom, da mora takoj nastaviti kaplana.

Oba prikazana primera, to je vikarja Gablerja in vikarja Montanusa, sta bila povezana z naraščajočo reformacijo. Gabler ni bil osumljen samo slabega gospodarjenja s cerkvenim premoženjem, temveč tudi naklonjenosti k protestantizmu; v primeru novega vikarja Montanusa pa je moral ljubljanski stolni kapitelj prositi samega zemljiškega gospoda mesta Beljaka, bamberškega škofa, oziroma njegovega namestnika na Koroškem vicedoma v Wolfbergu, da je poravnal spor med beljaškimi meščani, ki so kot protestanti delali težave, in novo imenovanim vikarjem, da je vikar lahko nemoteno izvrševal svoje duhovniške funkcije.

Naraščajoči protestantizem v drugi polovici

16. stoletja je povzročal ljubljanskemu stolnemu kapitelju in posameznim vikarjem beljaškega cerkvenega okrožja vedno večje težave pri upravljanju s cerkvenim premoženjem, da so si morali izposojati denar pri premožnejših beljaških meščanih. 2. januarja 1573 je izstavil Jurij Marolt, oče vikarja Fortunata Marolta (Mayrholt) dolžno pismo, s katerim se je zavezal posoditi šminklavški župniji za zidavo župnišča v dveh letih obrokov po 22 dukatov, vsakega v vrednosti 80 krajcarjev ali skupaj 56 goldinarjev; za odplačilo dolga se naj porabi dohodki župnije sv. Miklavža. Ohranjeno je dolžno pismo z dne 1. januarja 1577, ki ga je izstavil vikar Fortunat Marolt. Iz njegove vsebine je razvidno, da je župnišče leta 1576 pogorelo in da je beljaški meščan Kristof pl. Ecgkh posodil vikarju Maroltu v denarju 124 goldinarjev za nabavo lesa. Posojilojemalec se je v dolžnem pismu zavezal, da bo vrnil ta dolg leta 1577 v žito po ceni, ki bo veljala v Beljaku na dan 11. novembra. Dne 10. novembra 1580 sta Gašpar Hart, meščan in slikarski mojster v Beljaku in njegova žena Ana posodila ljubljanskemu stolnemu kapitelju znesek 100 goldinarjev za plačilo davkov v Celovec. V zavezo za ta dolg sta dobila pravico pobiranja župne desetine na enem delu beljaškega polja, ki je bilo v lasti šminklavške župne cerkve. Dolžno pismo sta podpisala ljubljanska kanonika Sebastijan Constantin in Janez Latomič, kot prič pa Sebastijan Močeradnik, vikar v Dvoru, in Sebastijan Moltwurm, vikar pri sv. Miklavžu. Dne 7. februarja 1584 je Sebastijan Samujen, ljubljanski kanonik, izstavil pobotnico za znesek 150 goldinarjev, ki sta jih posodila ljubljanskemu stolnemu kapitelju Jurij Wolfsberger, meščan in mesar v Beljaku

in njegova žena Susana. 30. decembra 1587 pa je Vid Frelih, meščan in ranocelnik v Beljaku, izstavil vikarju Sebastijanu Moltwurm potrdilo, da je prejel znesek 150 goldinarjev, ki jih je svojčas posodil ljubljanskemu stolnemu kapitelju.

Kako je reformacija v tem času napredovala, nam kaže tudi tale primer: 3. maja 1572 piše ljubljanski stolni kapitelj mestnemu sodniku v Beljaku, naj pozove oba beljaška meščana, ki sta izvrševala funkcijo cerkvenih ključarjev pri farni cerkvi sv. Miklavža, naj ne delata težav vikarju Fortunatu Maroltu, ker zaklepa župno cerkev, da se ne more izvrševati služba božja. Stolni kapitelj predlaga, naj se v svrhu rešitve tega incidenta skliče posebna komisija, kateri se naj povabi tudi gospostvo Landskron. Predhodno naj komisija zasliši Kristofa Svečnika, oskrbnika gospostva Landskron, Jurija Pichlerja, gostilničarja v Vrbi, Jurija Tischlerja, predikanta v Vrbi ter deželskega sodnika v Vrbi.

Naraščajoči protestantizem pa je imel za posledico tudi pogosto menjavanje vikarjev na sedežu šminklavške župnije kakor tudi na sedežu njenih štirih subvikariatov St. Rupert, Dvor, Skočidol in Lipa nad Vrbo. Izgleda, da leta 1568 od ljubljanskega stolnega kapitelja postavljeni vikar šminklavške župnije Montanus ni dolgo zdržal na tem službenem mestu, ker je po letu 1570 kot vikar pri sv. Miklavžu listinsko izkazan Fortunat Marolt (Mairholdt), ki pa je bil leta 1578 odstavljen. Kot naslednik Marolta je listinsko izkazan Sebastijan Moltwurm, ki je bil na tem službenem mestu tudi le do leta 1582.

(Dalje v prihodnji številki)

Julijska manjšinska zakonodaja, sredstvo za odvzemanje demokratičnih pravic

Julijska manjšinska zakonodaja je sredstvo za odvzemanje demokratičnih pravic. To je nazadnje pokazala zadnja seja borovelskega občinskega sveta. Prejšnji petek je bil na dnevnem redu občinski proračun za prihodnje leto, razpust dveh ljudskih šol: Kapla ob Dravi in Borovlje II, ter še nekaj drugih vprašanj.

Vso sejo je bilo čutili tisto napečnost, ki je tako značilna za južno Koroško in ki bi jo lahko imenovali tudi „koroški absurd“. Od 27 članov občinskega sveta le trije ne razumejo slovensko v tej ali oni obliki, eni znajo samo po domače, pač dialekt, ker se nikoli niso imeli prilike naučiti tudi knjižne oblike slovenščine, drugi, kot npr. župan, ki kot učitelj tudi poučuje slovenščino, pa obvlada tudi knjižno slovenščino. Uradno pa slovensko ne sme razumeti nobeden. Vsakokrat, ko se je v slovenščini oglašil pred-

sednik Volilne skupnosti Borovlje, se je začel klepet. Njegovih predlogov niso obravnavali, šele ko je spregovoril tudi v nemščini, so ga vzeli na znanje, tedaj pa celo s slovenskimi vmesnimi klici. Ne glede na svoje uradno neznanje

V DOPOLNITEV

našega poročila o gostovanju SSG iz Trsta za župančičevo dramo „Veronika Deseniška“ dodajamo, da je prireditev organizirala Krščanska kulturna zveza, ki ima za ta dan vsako leto svojo tradicionalno prireditev.

pa v pavzah v osebnem pogovoru vsi govarijo prav lepo rožanščino.

Slovenščina sme biti samo v odmorih, privatno, v hlevu; uradno je ni. In da ne bi bilo treba dolgo iskati argumentov za samo nemške občinske seje v sicer tudi uradno priznani dvojezični občini, so jih zapisali kar v zakon: „Die Regelungen über die Verwendung der Sprache einer Volksgruppe als Amtssprache beziehen sich nicht auf den innerdienstlichen Verkehr von Behörden und Dienststellen.“ (§ 13, 5. odst. zakona o narodnih skupinah).

Občina je sicer uradno priznana kot dvojezična občina, vendar ni uradnika, ki bi obvladal oba jezika. V občini je sicer tudi po zadnji zakonodaji predvidenih štiri dvojezičnih napisov, vendar ne stoji še nobeden. Dva menda spadata v zvezno kompetenco, eden v deželno, samo četrtlega pa naj bi postavila občina, toda tudi pri tem četrtem je v zakonu že poskrbljeno, da ga ne bo tam kjer prej ni bilo nemškega napisa, tudi sedaj dvojezičnega ni treba. Predlog, da bi tudi Borovljam samim dali dvojezičen napis, je občinski svet nagradil s posmehom. Proti sloven-

skim knjigam v občinski knjižnici se je pristojni referent branil s trgovskimi načeli, češ, kjer ni povpraševanja, tudi ponudbe ni. Ta stavek pa ravnotako lahko tudi obrnemo.

V ostalem je bila seja občinskega odbora samo formalna zadeva. Čeprav je šlo za proračun v višini 90 milijonov šilingov, razen predstavnikov Volilne skupnosti in KPA ni bilo bistvenih posegov. Razpustili so dve ljudski šoli, povišali stanovanjske stroške v občinskih stanovanjih, povečali takse za grobove, na novo določili najemnine v mestni hiši in proti dvema glasovoma sprejeli proračun, za katerega so rekli, da je po dveh letih prvič spet izenačen in da je „proračun stvarnosti, varčnosti in razuma“. In rekli so tudi, da skoraj 1 milijon šilingov izdatkov samo za predstavništvo občine, za župana, za podžupana, za mestne in občinske svetnike, ni preveč, da mora tako biti.

Šentjakobčani zastopali Koroško v Trstu

V soboto 10. decembra zvečer je Slovenska prosvetna zveza v Trstu organizirala v kulturnem domu mogočno pevsko manifestacijo pod molom „Pesem v prijateljstvu“. Na tem pevskem koncertu je sodelovalo sedem pevskih zborov in sicer s Tržaškega, iz Istre, Furlanije, Dalmacije in s Koroške.

Koroško je na tem „prazniku petja“ zastopal šentjakobski mešani zbor „Rož“, ki ga vodi priznani dirigent Lajko Milisavljevič. Slovenska prosvetna zveza v Celovcu je s svojo odličnijo (bila naprošena od SPZ iz Trsta), da pošlje ta zbor v Trst, naredila odlično potezo, saj je nastop naših pevcev pri tržaški publikli izval navdušen aplavz, kar zgovorno dokazuje, da je ta sorazmerno mladi zbor (tako po letih in dabi obstoja) upravičeno in častno zastopal našo lepo slovensko pesem v Trstu.

Nastopi pevcev so pokazali, da pelje združuje pa čeprav ljudi ločijo državne meje. To je poudaril tudi podpredsednik SPZ v Trstu, Mirko Kappelj, ki je v svojem pozdravnem govoru med drugim dejal, da je pevška manifestacija dejansko srečanje narodov in narodnosti s slovenskimi in italijanskimi prebivalci Trsta in hkrati med pripadniki večinskih narodov in narodnosti, ki živijo izven matične domovine. Prav zato lahko poudarjamo, da je manifestacija „pesem v prijateljstvu“ simbol sožitja in sodelovanja med narodi in narodnostmi v duhu osimskih in drugih sporazumov.

Dr. Gorazd Kušej 70-LETNIK

Pred dnevi je v Ljubljani obhajal 70-letnico življenja profesor pravne fakultete ljubljanske univerze in akademik dr. Gorazd Kušej. On je sin koroškega rojaka dr. Rada Kušaja iz Libuče pri Pliberku. Ob svojem prazniku je bil jubilar deležen številnih čestitk najvišjih jugoslovanskih predstavnikov. Čestitkam se pridružujemo tudi koroški Slovenci z željo po nadaljnjih uspehih pri njegovem pedagoškem in znanstvenem delu.

Slovensko prosvetno društvo „Borovlje“ vabi na tradicionalni

DRUŽABNI POPOLDAN

ki bo na Štefanovo, 26. decembra ob 15. uri v gostilni pri „Pošti“ v Borovljah.

Za prijetno zabavo bo skrbel društveni ansambel „Drava“ in tamburaški zbor SPD „Jepa-Baško jezero“ iz Loča.

Prisrčno vabljeni!

Smučarski tečaj Slovenske športne zveze

Slovenska športna zveza na Koroškem (prej Slovenska fizikalna zveza) bo v zimskih semestrskih počitnicah kot že v prejšnjih letih pripravila za svoje člane in ljubitelje slovenskega športa na Koroškem enotedenski smučarski tečaj, ki bo v času od nedelje 12. februarja do sobote 18. februarja 1978 v zimskošportnem središču na Voglu (1540 m nm. v.), kjer se nahajajo smučišča z mnogimi vlečnicami in sedežnicami.

Za ceno 260.— ND na dan bodo udeleženci smučarskega tečaja koristili paket, ki vključuje polni penzion, prevoz s ski-busom od hotela do spodnje postaje gondolske žičnice in nazaj, neomejeno uporabo gondolske žičnice in vseh ostalih žičnic in vlečnic na Voglu, zavarovanje in turistično takso, poleg tega pa dopoldan še smučarsko šolo pod strokovnim vodstvom. Tečajniki bodo stanovali v hotelu „Bellevue“ in dependansi „Savici“, ki sta v neposredni bližini. Število tečajnikov je omejeno na 50, rezervirane pa so dvoposteljne sobe in nekaj troposteljnih sob, vse s prho in WC.

Z doplačilom 10.— ND bodo tečajniki lahko dobili kosilo v Ski hotelu ali brunarici Burji na Voglu, tako da se v tem primeru ne bo treba vrniti na kosilo v hotel ob Bohinjskem jezeru.

Interesenti bodo torej za ceno 1560.— ND (izključno morebitno kosilo na Voglu) 6 dni polno oskrbovani, uživali bodo lepote zimskogorskega sveta ter imeli pod strokovnim vodstvom izkušenih strokovnjakov za telesno vzgojo in posebej za alpsko smučanje pouk v smučanju.

Interesenti naj se prijavijo najkasneje do 13. januarja 1978 tako, da prenašajo na konto Slovenske športne zveze (2911) pri Posojilnici Celovec (4478.030) prijavnino v znesku 400.— šilingov. Prenakazani znesek se bo pri plačilu upošteval. V primeru brezvrznočne odsolnosti prijavljenca bo znesek zapadel. Prijavljenci bodo po 13. januarju prejeli podrobne informacije glede prihoda v Bohinj, smučarskega tekmovanja ipd.

Občni zbor Združenja staršev

V soboto 17. decembra je imelo Združenje staršev v Zvezni gimnaziji za Slovence v Celovcu svoj redni občni zbor, katerega se je udeležilo lepo število staršev. Predsednik združenja staršev Ignac Domej je prisrčno pozdravil navzoče in izčrpno poročal o delovanju združenja. Diskusija, ki je sledila je bila zelo živahna in je obravnavala razna vprašanja, ki zadevajo našo dijaško mladino. Pri volitvah je bil ponovno soglasno izvoljen oziroma potrjen za predsednika Ignac Domej, ki se je prisrčno zahvalil za izkazano zaupanje. Ob tej priložnosti je bil tudi soglasno izvoljen za častnega predsednika ravnatelj dvorni svetnik dr. Pavel

Zablatnik, ki bo s 1. januarjem šel v zaslužni pokoj. V zahvalo za prizadevanja v prid naše mladine mu je združenje staršev poklonilo šopek cvetlic, ki naj predstavljajo vso hvaležnost in spoštovanje do tega velikega prijatelja in vzgojitelja slovenske mladine na Koroškem.

Po občnem zboru so starši imeli priložnost pri profesorjih poznamati se o uspehih naših otrok.

Slovensko prosvetno društvo „Danica“ v St. Vidu v Podjuni vabi na

● sklopično predavanje

„Potovanje po Južni Ameriki“, v ponedeljek 26. decembra 1977 ob 14. uri v novi cerkvi v St. Primožu. Predava kaplan Marko Jernej.

● „novoletni koncert“, ki bo v nedeljo 1. januarja 1978 ob 14.30. uri pri Voglu v St. Primožu. Sodeluje domači mešani pevski zbor.

Prisrčno vabljeni!

SREČANJE MATURANTOV

Srečanje maturantov letnika 1965 bo letos v sredo, dne 28. decembra 1977 ob 18. uri v Hotelu Europa-park v Celovcu.

Krajevni odbor Zveze slovenske mladine Škocijan prireja

PLESNI TEČAJ

Interesenti naj se prijavijo pri Milanu Wutteju in Danici Kežar. Prvi tečaj bo v soboto 7. januarja 1978 ob 16. uri pri Uranku - Wutteju na Veselah.

Zgornje Borovlje

Pred kratkim je umrl upokojenec Anton Pressl pd. Roštar v Zgornjih Borovljah. Bil je zelo priljubljen in predvsem dober sosed. Zaradi teh lastnosti so ga izvolili za občinskega odbornika. Ob veliki udeležbi pogrebcev smo ga pospremili na pečniško pokopališče, kjer je našel svoje poslednje počivališče. Pogrebni obred je opravil naš župnik Peter Sticker. Svojcem izrekamo naše globoko sožalje.

ZAHVALA

V zvezi s prisrčnim obhajanjem mojega 80. rojstnega dneva, ki je bilo pred nedavnim pri Primku na Reki (o tem smo poročali v prejšnji številki), izrekam tem potom Slovenskemu planinskemu društvu v Celovcu, ki je to jubilejno slovesnost pripravilo in visokim predstavnikom Planinske zveze Slovenije — dr. Mihi Potočniku, Tonetu Bučarju, Franju Klotjniku — predsedniku nadzornega odbora SPD, Inži. Danilu Kupperju; predsedniku Slovenske športne zveze, Danilu Prušniku in predstavnikom slovenskih športnih organizacij iz matične dežele in Italije, mojo iskreno zahvalo.

V prihodnjem letu pa vam želim mnogo prijetnih trenutkov v planinskem svetu in celo vrsto uspešnih gorskih podvigov.

Jožef Miklavčič

Ščedem pri St. Jakobu v R.

V Beljaku predstavili Valentina Polanška

V okviru „Reihe 56“ je beljaški kulturni urad v torek, 13. decembra zvečer v Kletnem gledališču predstavil pesmi in skladbe Valentina Polanška, obirski ženski oktet pa je izvajal kompozicije, ki jih je Polanšek zložil na lastna besedila. Brali so avtor, Lenka Ferenčak (Mestno gledališče Ljubljana) in Erika Platzler (Študijski oder Beljak).

Namen beljaškega kulturnega urada je bil, da večinskemu narodu predstavi slovensko kulturo, v tem primeru pesnika in pisatelja koroškega slovenca, Valentina Polanška, za katerega je znano, da je že objavil nad 500 pesmi doma, v inozemstvu in v raznih publikacijah ter da so njegove pesmi prevedene v sedem jezikov (med drugim tudi v albanščino). Polanšek je že prejel šest literarnih nagrad, med njimi iz „Prešernovega sklada“. On je član Zveze koroških pisateljev, Društva slovenskih pisateljev in PEN-Cluba. Po poklicu je šolnik — direktor ljudske šole na Obirskem — in kot tak je tudi že mnogo napisal za otroke.

Valentin Polanšek je tudi vodja Obirskega ženskega okteta, ki je bil na beljaškem večeru nagrajen z navdušenim aplavzom, kakor tudi otroškega zbora, za katera piše tudi besedila in kompozicije. V kratkem bo izšla Polanškova dvojezična pesniška zbirka.

Beljaški večer s pesmimi in skladbami Valentina Polanška bi vsekakor še bolje uspel kakor je, če bi bil odziv s strani večinskega naroda večji, saj je bil namen tega večera predstaviti našo kulturo prav narodu soseda.

Navzoče na literarnem večeru je pozdravil vodja kulturnega urada mestne občine Beljak, gospod Scherer in sicer v obeh deželnih jezikih. Tudi vabilo, ki ga je izdal beljaški kulturni urad je bilo dvojezično. Organizatorju velja naša iskrena zahvala za vsa prizadevanja, da seznanjamo našo kulturo narodu soseda z iskreno željo da bi naslednja takšna ali podobna prireditev v Beljaku imela večji odziv s strani večinskega naroda.

Slovenska športna zveza (prej Slovenska fizikalna zveza) vabi v ponedeljek 26. decembra 1977 na

šahovski turnir

pri Šoštarju v Globasnici, s pričetkom ob 8.30 uri

Pravico nastopa imajo ljubitelji šahovske igre, ne glede na starost ali spol. Prijave se pošljejo na sedež SŠZ: pisмено, Spitalgasse 12, 9020 Celovec ali po telefonu (042 22) 85 2 35. Vodja tekmovanja bo sprejemal prijave tudi pol ure pred začetkom šahovskega turnirja.

Prijavnina znaša 20 šilingov. Tekmovalo se bo po švicarskem izločilnem sistemu. Razdelitev nagrad bo po zaključku tekmovanja (predvidoma opoldan).

V obrambo resnice

V zvezi z neresničnimi trditvami v poročilu Našega tednika o gostovanju Mladinskega pevskega zbora iz Maribora v Celovcu, je Slovenska prosvetna zveza poslala uredništvu „Našega tednika“ pismo s prošnjo, da ga objavi. Ker NT tega pisma ni objavil navajamo vsebino tega pisma:

V članku „Rajštarjev zbor: nepozaben užitek“ je pisec omenjenega članka med drugim tudi zapisal: „Tudi med nastopom na Koroškem so se — po pliberškem koncertu — peljali nazaj v Maribor, naslednji dan obiskali šolo in zvečer zopet prišli na koncert v Celovec. Zaradi (prestižnih?) neuvidevnosti neke osrednje kulturne organizacije so morali vzeti ta napor nase in jim ni bilo mogoče prenočiti v Domu v Tinjah“. Zaradi številnih vprašanj, ki se nanašajo na citirani stavek, čutimo potrebo, da k razjasnitvi zadeve navedemo naslednja dejstva:

Resnici na ljubo naj bo povedano, da je gostovanje Mladinskega pevskega zbora iz Maribora bilo v skupni organizaciji Slovenske prosvetne zveze in Krščanske kulturne zveze (kar v članku tudi ni omenjeno). Pobudo za izvedbo gostovanja je Krščanski kulturni zvezi dala Slovenska prosvetna zveza v pismu z dne 12. 10. 1977. Pri razgovorih o organizacijskih pripravah gostovanja MPZ Maribor je seveda tudi bilo govora o tem, kje bodo mladi gostje in spremstvo prenočili. Bili smo mnenja, da bi zbor prenočil v Pliberku, s strani KKZ je bil dan predlog, da bi zbor prenočil v domu v Tinjah. Končno pa je prišlo do skupnega dogovora (za KKZ Nužej Tolmajer), da prenočišče organiziramo na Zgornjih Žamanjah. Vendar je celotna tozadevna priprava odpadla, ker je predsednik MPZ telefonsko sporočil, da zbor ne bo prenoče-

val. To je potrdil tudi v pismu z dne 11. 11. 1977 Slovenski prosvetni zvezi in tozadevno pravi: Odločili smo se, da se bomo vsakokrat po koncertu vrnili domov in ne bomo prenočevali pri vas. Namreč v ponedeljek imajo vsi otroci pouk, a odrasli spremljevalci pa službo, tako, da se bomo v Celovec ponovno pripeljali“. O tem je SPZ ta-

ČESTITAMO

V ponedeljek je Valentin Kaki iz Loga pri Vrbi ob Vrbskem jezeru promoviral na graški univerzi za doktorja prava.

Mlademu doktorju k temu uspehu iskreno čestitamo.

koj obvestila pisarno KKZ in je s tem skrb za organizacijo prenočišča odpadla.

Ni nam znano, od kod je pisec poročila v NT dobil tako izkrivljeno informacijo. Vse pa kaže, da je hotel namenoma difamirati „neko osrednjo kulturno organizacijo“. Toda bralci naj sami razsodijo, kakšno šarlatansko uslugo je napravil prav vašemu listu. Tako pisanje nikomur ne koristi, gotovo pa škoduje našemu boju za obstoj, ki po našem ni deljiv, ampak skupen.

Prosimo, da pismo v celoti objavite v naslednji številki NT. Prepis pošiljamo v vednost KKZ in predsedniku MPZ v Mariboru tov. Srečku Izlakarju.

Slovenska prosvetna zveza

Obirsko: Vsaka vas ima svoj glas — vsak kraj svoj običaj!

Da so gorjanci pod Obirjem sončne narave in vedrega značaja, to je znano; česar pa morda ne veste, je to, da se radi zbirajo kot zvesti obiskovalci kulturnih prireditev pri Kovaču: človek namreč ne živi samo od žuljev svojih rok in od skrbi, ampak recimo tudi od srečne dobrine, ki ga usposablja za boljšega in kulturnega človeka, če pod kulturo razumemo plemenitost človekovega bitja in njegovega bivanja. Kovačeva galerija je večkrat nabito polna, skoraj zmeraj pa precej napolnjena, da tako nudi prostor vsem vedoželjnim, ki bi radi zvedeli kaj novega, oziroma prisluhnili pesmi.

Tako je bilo tudi 9. decembra letos, ko je govoril univ. prof. asistent dr. Erik Prunč o prednosti dvojezičnosti, domači ženski oktet pa je zaobjel njegovo predavanje z nekaterimi ubranimi, nežnimi in bojevitimi pesmimi. Strokovnjak za slovenščino ter znani strokovnik Prunč je med drugim razkrinjal ves mehanizem gonje proti dvojezičnemu pouku, ki sloni na nevoščljivosti in strahu pred konkurenco, dva jezika namreč le še več veljata kot eden, saj se je do tega spoznanja lahko dokopati na osnovi preprostega računa, da je $1+1=2$. „Quot linguas calles, tot homines vales“, se je že reklo v starem Rimu, po domačem: „kolikor jezikov znaš, toliko več veljaš“. Prunč je razložil tudi nastanek in namen „vindišarsčine“. Podčrtal je izobraževalno vrednost slovenščine, ker se na tej podlagi mimogrede lahko naučiš še kakšnega drugega slovanskega jezika, poudaril je prožnost mišljenja, izvirajočega iz dvojezičnosti, sploh, da naj se otrok najprej posloži nauči enega jezika, da ga bo imel s čim primerjati, ko se bo učil drugega.

Pri nas se za to prednost na žalost mnogi ne brigajo in je nočejo ali ne marajo v obliki kontrastivnega pouka tudi izkoristiti. Tako se tudi ni treba čuditi, da južni Korošci ne govorijo lepe nemščine, ko pa po slovensko mislijo... Res zanimiv večer je bil, škoda le, da ni bilo več publike. Obirčanom in Korčanom je domače petje dragocena dediščina. Spomin na Vrhšajdrskega Nuža in na Znidarjeve brate

VABILO na

3. novoletni namiznoteniški turnir

[ob 30. obletnici organiziranega slovenskega športa na Koroškem]

Športno društvo v Selah bo v nedeljo 1. januarja 1978 s pričetkom ob 11. uri priredilo v farni dvorani v Selah

MEDNARODNI NOVOLETNI NAMIZNOTENIŠKI TURNIR

ki se bo odvijal pod pokroviteljstvom Slovenske športne zveze v Celovcu.

Tekmovalo se bo v treh skupinah:

V skupini A bodo tekmovali tisti igralci, ki že tekmujejo v prvenstvih; v skupini B bodo nastopali moški začetniki in igralci, ki ne nastopajo v koroškem prvenstvu; v skupini C pa bodo igrala dekleta.

Rok prijav do 30. decembra 1977 (z oznako A, B, C) na naslov: Mirko Oraž, Sele-Cerkev 7, 9170 Borovlje.

Izžrebanje tekmovalcev bo 30. decembra 1977 ob 20. uri. Prijavnina znaša 20 šilingov.

Igralo se bo po izločilnem sistemu. Za zmagovalce so pripravljene lepe nagrade.

Športno društvo Sele
Slovenska športna zveza

jim je opomin, ker ljubijo, kar so oni obljudili, ker pojejo, kar so oni peli: slovensko pesem.

Tako e nastopil na domačih tleh po dolgem času tudi ženski oktet s svojim Polanškom: v treh letih je imel 70 nastopov v 40 krajih od Marseja na Francoskem do Gradca, marsikam pa bo še ponesel svojo pesem. Ima še velike načrte, to pa je dragi bralec, za enkrat še skrivnost. Ljubezen do materine besede povezuje pevke z gorečo predanostjo petja, jih osrečuje tako, da želijo ob zvokih slovenskih melodij razveseliti vsakogar. Posebno navdušile so z novo pesmijo na besedilo in melodije Polanška, ki utegne postati nova koroška himna in to tembolj, ko vedno težimo, da nimamo sodobnih tvorb. Tukaj je: „Mi Slovenci mo sosedje miroljubnih vseh ljudi, naša borba je pravica do svobodnih naših dni!“

Na Elizabeto je gostoval na Obirskem s celovečernim koncertom moški oktet DPD Svoboda „F. Prešeren“ Zirovnica-Breznica. Žel je velik uspeh. S seboj je prinesel tudi 6 parov skakalnih smuč, za kar se toplo zahvaljujemo tovarišu Legatu.

Na državni praznik 26. oktobra pa je SPD „Obir“ že tretjič ob priložnosti tega praznika priredil izlet. To-

krat smo si ogledali tovarno Mula (izdelava poljedelskega orodja), Radlje, kjer nas je sprejel predsednik občinske skupščine (po naše župan), Vuzenico, kjer smo si ogledali osnovno šolo. V Vuzenici nas je sprejel ravnatelj tovariš Gabec — pobudnik likovne kolonije, ki se je v preteklih letih udeležilo že nekaj Obirčanov — ki je pomagal organizirati ta naš izlet. Ob tej priložnosti smo obiskali tudi odlično kmetijo pri Julku, kjer smo bili izredno lepo in bogato pogosteni.

GLAS SLOVENSKE MLADINE

bo izšel v mesecu januarju. Interesente, ki bi s svojimi prispevki radi obogatili in popestrili vsebino tega lista, naprošamo, da to storijo do 5. januarja 1978.

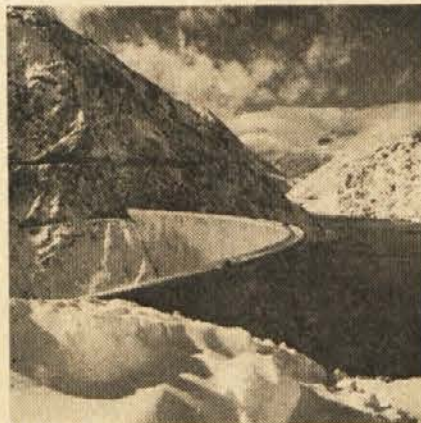
Izdajatelj, založnik in lastnik: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem; glavni urednik: Rado Janežič; odgovorni urednik: Andrej Kokot; uredništvo in uprava: 9021 Klagenfurt - Celovec, Gasometergasse 10, tel. 32-5-50 — Tiska: Založniška in tiskarska družba z o. j. Drava, Celovec — Borovlje.



Ein frohes
Weihnachtsfest
und ein
gesundes
neues Jahr
wünscht allen
Mitgliedern
und Kunden die

KONSUM
Genossenschaft
Klagenfurt

Strom aus Kärntner Wasserkraft



MALTA



ANNABRÜCKE

Die Kraftwerksgruppe Malta (891.000 kW, 1,3 Milliard. kWh) liefert bereits Strom und wird 1978 vollendet sein. An der Draava wird 1981 mit dem Kraftwerk Annabrücke das letzte Glied der Kraftwerkskette zwischen Villach und der Staatsgrenze in Betrieb gehen.

und steirischer Kohle

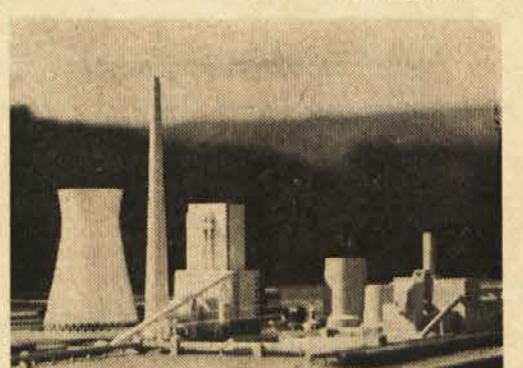
Das Dampfkraftwerk Voitsberg 3 mit einer Leistung von 330.000 kW wird 1983 die Stromproduktion aufnehmen und vom steirischen Kohlebergbau jährlich 1 Million Tonnen Kohle beziehen.

VOITSBERG 3



**Österreichische
Draukraftwerke**
AKTIENGESELLSCHAFT

KLAGENFURT

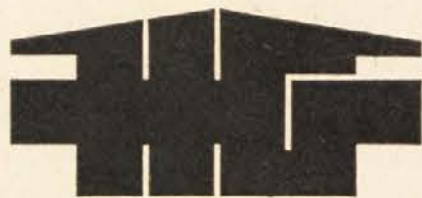


Vsem delavcem in prijateljem prijetne praznike in obilo uspeha
v novem letu želi

T E S A R S T V O

GASSER

BILČOVŠ, tel. (0 42 28) 22 19



A&O samopostrežna trgovina
gostilna s tujskimi sobami

Janko Ogris

V BILČOVŠU
telefon (0 42 28) 22 49



Vsem cenjenim odjemalcem,
gostom in prijateljem ter
bivšim sotrpinom izseljencem
vesele praznike
in srečno novo leto!

Vsem članom in prijateljem lova
prijetne praznike in bogat lovski blagor
v novem letu 1978 želi

**KLUB
PRIJATELJEV
LOVA**

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN USPEŠNO NOVO LETO
ŽELI VSEM OBČANOM KLUB

ENOTNA LISTA
PLIBERK

Vesele božične praznike
ter srečno in uspešno novo leto
1978

ŽELI

**KLUB SLOVENSkih
OBČINSKIH ODBORNIKOV**

Zadovoljne
božične praznike
in uspešno
novo leto!

JANEZ WEISS

KROJAŠTVO

ŠT. JANŽ V ROŽU
telefon (0 42 28) 23 01

Podružnica **CELOVEC**

Spitalgasse 12
tel. (0 42 22) 72 4 35

RADIO PROGRAM

RADIO LJUBLJANA

NEDELJA, 25. 12.: 6.15 Danes je nedelja — 8.07 Vse
seli tobogan — 9.05 Še pomnila, tovariši... — 10.05
Nedeljska panorama lahke glasbe — 11.00 Pogovor
s poslušalci — 11.15 Voščila — 13.20 Nedeljska re-
portaža — 13.45 Obisk pri orkestru Billy May — 14.05
Nedeljsko popoldne — 17.50 Zabavna radijska igra
— 19.45 Glasbene razglednice — 20.00 V nedeljo zve-

**Kmečkogospodarska zadruga Pliberk
išče VAJENCA
iz okolice Pliberka. Nastop takoj.**

čer — 22.20 Skupni program JRT — 23.15 Plesna glas-
ba za vas — 24.00 Poročila — 0.05 Prijetno do 4.30.

PONEDELJEK, 26. 12.: 4.30 Dobro jutro! — 7.20 Beseda
na današnji dan — 8.08 Glasbena matineja — 9.05
Ringaraja — 9.20 Pesmica za mlade risarje in po-
zdрави — 9.40 Vedre melodije — 10.15 Kdaj, kam, ka-
ko in po čem? — 11.03 Za vsakogar nekaj — 12.40
Pihalne godbe na koncertnem odru — 14.05 Pojo
amaterski zbori — 14.30 Voščila — 16.00 Vrtljak —
17.00 Studio ob 17.00 — 18.05 Izročila tisočletij — 18.25
Zvočni signali — 19.45 Z ansambliom Zadovoljni
Kranjci — 20.00 Kulturni globus — 20.10 Operni kon-
cert — 22.20 Popevke z jugoslovanskih studiev —
23.05 Literarni nohturno — 23.15 Za ljubitelja jazza
— 24.00 Poročila.

TOREK, 27. 12.: 4.30 Dobro jutro! — 7.20 Beseda na
današnji dan — 8.08 Glasbena matineja — 9.05 Ra-
dijska šola — 9.30 Iz glasbenih šol — 10.15 Kdaj,
kam, kako in po čem? — 11.03 Promenadni koncert
— 12.40 Po domače — 14.05 V korak z mladimi — 16.00
Vrtljak — 17.00 Studio ob 17.00 — 18.05 Obiski naših
solistov — 19.45 Z ansambliom Jože Kampič — 20.00
Slovenska zemlja v pesmi in besedi — 20.30 Radijska
igra — 21.18 Zvočne kaskade — 22.20 Skupni program
JRT — 23.05 Literarni nohturno — 23.15 Popevke se
vrstijo — 24.00 Poročila — 0.05 Prijetno do 4.30.

SREDA, 28. 12.: 4.30 Dobro jutro! — 7.20 Beseda na
današnji dan — 8.08 Glasbena matineja — 9.05 Pi-
san svet pravljic in zgodb — 9.25 Zapoimo pesem
— 9.40 Aktualni problemi marksizma — 10.15 Kdaj,
kam, kako in po čem? — 11.03 Po Talijinih poteh —
12.40 Pihalne godbe — 14.05 Ob izvirih ljudske glas-
bene umetnosti — 14.30 Voščila — 16.00 Loto vrtljak
— 17.00 Studio ob 17.00 — 18.05 Odskočna deska —
18.30 Utrinki iz svetovne zborovske glasbe — 19.45
Z ansambliom Weekend — 20.00 Koncert iz našega
studia — 22.20 S festivalov jazza — 23.05 Literarni
nohturno — 23.15 Revija jugoslovanskih pevcev za-
bavne glasbe — 24.00 Poročila — 0.30 Prijetno do 4.30.

ČETRTEK, 29. 12.: 4.30 Dobro jutro! — 7.20 Beseda
na današnji dan — 8.08 Glasbena matineja — 9.05
Radijska šola — 9.35 Ljudsko izročilo v zborovski
glasbi — 10.15 Kdaj, kam, kako in po čem? — 11.03
Uganite, pa vam zaigramo po želji — 12.40 Od vasi
do vasi — 14.05 Koncert za mlade poslušalce —
14.40 Enajsta šola — Otroci govore o minulem in

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO,
USPEHOV POLNO NOVO LETO 1978 ŽELIMO
VSEM PRIJATELJEM TUKAJ IN V DOMOVINI!

**DRUŽINA
inž. Čistimir in Marica BAUER
ZELTWEIG**

Slovensko prosvetno društvo „Jepa-
Baško jezero“ vabi na predvajanje slo-
venskega filma

„KAPLAN MARTIN ČEDERMAC“

v četrtek 5. januarja 1978 ob 19.30 uri
pri Pušniku v Ratenčah.
Film predvaja SPZ.

SPD „Kočna“ v Svecih vabi na prav-
ljično igro v štirih dejanjih

PAVELČKOVA PIŠČALKA

na Štefanovo 26. 12. 1977 ob 14.30 uri
pri Adamu v Svecih. Nastopi tudi do-
mači moški zbor.

PLES NA ŠTEFANOVO

v ponedeljek 26. decembra 1977, s pri-
četkom ob 19.30 uri pri Šoštarju v Glo-
basnici. Igrajo „Fantje iz Podjune“

SLOVENSKE ODDAJE RADIA CELOVEC

SOBOTA, 24. 12.: 9.45 Od pesmi do pesmi, od srca
do srca.

NEDELJA, 25. 12.: 7.05 Božični nagovor krškega ško-
fa dr. J. Kötnerja — Božični koncert.

PONEDELJEK, 26. 12.: 7.05 Naj pesmica naša darilo
vam bo...

TOREK, 27. 12.: 9.30 Za našo vas (dr. P. Apovnik:
pravni svetnik) — 13.45 Celovski radijski dnevnik —
šport — Otroci, poslušajte!

SREDA, 28. 12.: 13.45 Celovski radijski dnevnik —
Ljudske pesmi — Cerkev in svet.

ČETRTEK, 29. 12.: 13.45 Celovski radijski dnevnik —
Dr. Feinig: Kdo je bil Santonino — „Srečo voščimo
vam vsi veseli...“ (ansambel Hanzija Artača).

PETEK, 30. 12.: 13.45 Celovski radijski dnevnik —
Kar po domače.

Vsem znancem in prijateljem vesele bo-
žične praznike in srečno novo leto želi

**Magdalena Dolinšek
REBERCA**

Vesele božične
praznike in
srečno novo leto
vsem poslovnim
prijateljem
in znancem

želi

g. kapus

centralne kurjave
sanitarne in
vodovodne
naprave

Bilčovš - tel. (0 42 28) 22 38

Haderlap

MODNI SALON

želi cenjenim odjemalcem in prijateljem
prijetne
praznike
in uspešno
novo leto

Celovec - Klagenfurt

Tarviser Str. 100 ☎ 21 4 41

Za praznike mnogo zadovoljstva
in obilo uspehov v novem letu

ŽELI

**DR. FRANCI ZWITTER
ODVETNIK**

Celovec, Paulitschgasse 5-7

Vsem cenjenim odjemalcem, znancem in prija-
teljem želi vesele praznike in srečno novo leto

Gašper Ogris - Martič

TRGOVINA V BILČOVŠU



telefon (0 42 28) 22 51

Zadovoljne božične praznike in srečno novo leto želi

Mihael Antonič

TRGOVINA
HOTEL

REKA PRI ŠT. JAKOBU V ROŽU



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN USPEŠNO NOVO LETO ŽELI

RUTAR-CENTER

LASTNIKI IN SODELAVCI

A 9141 - TEL. (0 42 36) 381

Podjunska trgovska družba
bratje RUTAR & Co., Dobrla vas
Jauntaler Handelsgesellschaft
Geschwister RUTAR & Co., Eberndorf

EMILIJAN in MARA RUTAR
poslovodja

Dobrla vas
tel. (0 42 36) 384

Hotel - trgovina - taverna - kopališče
FRANC RUTAR **Dobrla vas - Lido**
tel. (0 42 36) 220

Trgovina
ELFI RUTAR **Lovanke**

Supermarket in café ob Klopinijskem jezeru

ANTON in AGNES RUTAR

Selo - Št. Vid, tel. (0 42 39) 431

Gostilna - trgovina
VLADIMIR in MARIJA RUTAR

Žitara vas
tel. (0 42 37) 237

ŠTEFAN in LJUDMILA SIENČNIK

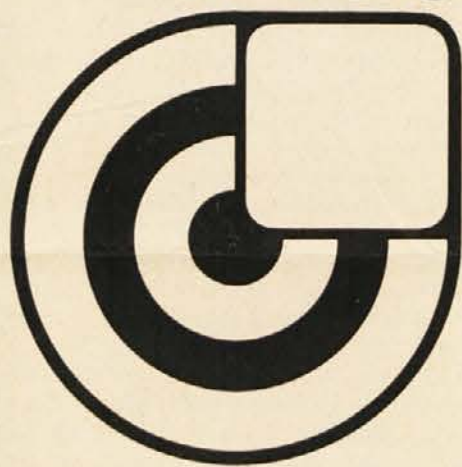
trgovsko transportno podjetje
Mobil-črpalka

Dobrla vas tel. (0 42 36) 219

VESEL
BOŽIČ
IN
SREČNO
NOVO
LETO



**NOREA
REPRO**



KLIŠE - OFSET

Linsengasse 59
A-9020 Klagenfurt/Celovec
Telefon (0 42 22) 86 0 96



HOTEL OBIR

Kam ob koncu tedna?
Kje preživeti zaslužen počitek?
Vabimo vas v Železno Kaplo!

Sprejeli Vas bomo v HOTELU OBIR.
Postregli vam bomo z domačimi in tujimi specialitetami
v sodobni restavraciji ob dobrem vinu iz dobro zalo-
žene kleti.

Restavracija je primerna za organizacijo najrazličnejših
seminarjev, posvetovanj itd.

HOTEL OBIR razpolaga s 100 ležišči v komfortno oprem-
ljenih sobah (tuš, WC, telefon).

Zvečer se boste sprostili v DISCO-BARU HOTELA OBIR
ob zvokih narodne in zabavne glasbe.

Pridite!
HOTEL OBIR
vas pričakuje.

Informacije:
telefon (0 42 38)
381 ali 382

HOTEL OBIR ŽELEZNA KAPLA A-9135 EISENKAPPEL

Vsem prijateljem in znancem ter
občanom pliberške občine želi vesele
božične praznike in uspeha polno
novo leto

mestni svetnik

STANKO VAVTI

z družino

Prijetne praznike
in uspešno
novo leto 1978

gostilna pri

„Tišlarju“

družina Gabriel



ŠT. JANŽ v ROŽU, p. Svetna vas
telefon (0 42 28) 23 00

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO 1978
ŽELI

DR. PAVLE ZABLATNIK

ravnatelj
Zvezne gimnazije za Slovence
v Celovcu

Vsem obiskovalcem, odjemal-
cem in gostom blagoslovljene
božične praznike in srečno
novo leto

TRGOVINA IN
RESTAVRACIJA

**Šoštar-
Smrečnik**

GLOBASNICA

tel. 0 42 36 / 23 10 01

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO 1978

želi

PODJETJE

Pagitz-Beton

BOROVlje

Zahvaljujemo se
za dosedanje
sodelovanje z nami
kot domačim
podjetjem.

Trgovina s čevlji

Anton Koren

Št. Jakob v R., tel. (0 42 53) 328



želi cenjenim odjemalcem in
prijateljem
prijetne božične praznike in
uspešno novo leto

VSEM PEVKAM IN PEVCEM
TER PRIJATELJEM NAŠE PESMI
PRIJETNE PRAZNIKE IN ZADOVOLJNO
NOVO LETO ŽELIJO

PEVOVODJE

Slovenske prosvetne zveze
in včlanjenih društev

Vsem poslovnim partnerjem,
prijateljem in znancem
uspehov polno leto 1978 želi



intrade

zunanjetrgovinska družba
za les, surovine in kovine

ter

**POSLOVNO ZDRUŽENJE
ŽAGARJEV**

Celovec,
Hoffmannngasse 12
tel. (0 42 22) 70 8 91

CARIMPEX

VELETRGOVINA S POHIŠTVOM

IZVOZ
UVOZ
TRANZIT



CELOVEC - KLAGENFURT

Gabelsbergerstraße 24
telefon (0 42 22) 82 4 98

Vesel božič in srečno novo leto 1978
želijo



Hranilnice in Posojilnice

Bilčovs
Borovlje
Celovec
Dobrla vas
Galicija
Glinje
Globasnica
Hodiše
Kostanje
Kotmara vas
Ledince
Ločilo
Marija na Zilji
Pliberk
Podljubelj
Podravlje

Radiše
Sele
Slovenji Šmihel
Št. Jakob v Rožu
Št. Janž v Rožu
Škofiče
Šmarjeta v Rožu
Šmihel pri Pliberku
Štebenj pri Beljaku
Št. Tomaž
Velikovec
Vovbre
Ziljska Bistrica
Želinje
Železna Kapla
Žvabek

SPREJEMAJO VLOGE na

Hranilne knjižice
Premijsko varčevanje
Stanovanjsko varčevanje
Varčevalna pisma

VODIJO

Vaše žiro račune in mezдне konte
plačila in nakazila

IZVAJAJO

DAJEJO

posojila in kredite po ugodnih pogojih

POSREDUJEJO

pocenjena posojila za kmetijstvo, obrt in
gostinstvo

MENJAJO

in posredujejo tuje denarje

Živinorejske zadruga

Globasnica
Libuče

Št. Primož
Žitara vas

Kmečke gospodarske zadruga

Borovlje
Brnca
Dobrla vas
Globasnica
Št. Jakob v Rožu

Št. Janž v Rožu
Pliberk
Podravlje
Škofiče
Železna Kapla

dobavljajo gospodarske in gospodinske potrebščine, semenja,
gnojila in vseh vrst stavbeni material.
Cene, plačilni pogoji in dostava so ugodni!

Zveza slovenskih zadrug v Celovcu

PAVLIČEVA 5—7
A 9020 CELOVEC

TELEFON 70 5 65 serija, TELEX 2162

se priporoča za izvedbo vseh Vaših denarnih poslov

- Ekspresno prenakazovanje in plačevanje v tuzemstvo in v inozemstvo
- Menjalnica po najugodnejših tečajih
- Safeji
- Depot knjižic in vrednot
- Poštni predali
- Nočni tresor

Vesel božič in srečno novo leto 1978

